DEBOUT LES FEMMES

https://www.rtbf.be/article/quel-est-cet-hymne-des-femmes-entonne-dans-un-stade-lors-de-la-coupe-du-monde-feminine-de-football-10249483 12/10/2022

Une chanson très connue en France accompagne le générique du film « Annie Colère » : L'Hymne du MLF (**M**ouvement de **L**ibération des **F**emmes), appelé aussi L'Hymne des femmes ou encore Debout les femmes. En 1971, un collectif de féministes a créé les paroles de cette chanson sur la mélodie de « Moorsoldaten », un chant allemand composé en 1933 par des prisonniers communistes du camp de concentration de Börgermoor.

Cette chanson est souvent reprise, par exemple pour la marche contre les violences faites aux femmes ou à l'occasion de la Coupe du Monde féminine de football 2019 en France. De plus, elle est traditionnellement chantée dans les pays francophones le 8 mars, journal international du droit des femmes.

1 En regardant la photo et en lisant le petit texte d'information ci-dessus, quel type d'hymne imaginez-vous ? Quelle pourrait être la mélodie ? Quels sont les thèmes que vous attendez dans le texte ? Écrivez vos hypothèses dans l'encadré ci-dessous :

2 Écoutez maintenant la chanson ou regardez le clip. Est-ce que l'interprétation correspond à ce que vous aviez imaginé ? Parlez-en avec un.e partenaire.

3 Avez-vous compris quelques éléments des paroles de cet hymne ? Notez-en quelques-uns ci-dessous, ensuite comparez vos résultats avec les paroles (voir au verso).

© 2022 Nonhoff

Paroles de l'Hymne du MLF

Nous qui sommes sans passé, les femmes
Nous qui n'avons pas d'histoire
Depuis la nuit des temps[1], les femmes
Nous sommes le continent noir

Refrain

Debout femmes esclaves
Et brisons nos entraves[2]
Debout, debout, debout

Asservies[3], humiliées[4], les femmes
Achetées, vendues, violées
Dans toutes les maisons, les femmes
Hors du monde reléguées[5]

Refrain

Seules dans notre malheur, les femmes
L'une de l'autre ignorée
Ils nous ont divisées, les femmes
Et de nos sœurs séparées

Refrain

Reconnaissons-nous les femmes
Parlons-nous, regardons-nous
Ensemble, on nous opprime[6], les femmes
Ensemble, révoltons-nous

Refrain

Le temps de la colère, les femmes
Notre temps est arrivé
Connaissons notre force, les femmes
Découvrons-nous des milliers

Refrain

4 Le texte de cet hymne contient beaucoup d'images. Surlignez-en quelques-unes.

5 Quels sont, selon vous, les messages principaux de cet hymne ? Notez-en deux ici :

(a)

(b)

6 Par deux : Expliquez le refrain, en particulier la métaphore de l'entrave (Fessel). De quoi pourrait-il être question ? Nommez toutes les « entraves » qui pourraient limiter la liberté des femmes, que ce soit en France, en Allemagne ou ailleurs, que ce soit au début des années 70 ou aujourd'hui.

© Polina Tankilevitch auf pexels.com 14/10/2022

7 C'est hymne est-il encore actuel ? Discutez en pesant le pour et le contre.

[1] **depuis la nuit des temps** seit Anbeginn der Zeit – [2] **briser les entraves** Fesseln sprengen – [3] **asservir qn** jdn unterjochen – [4] **humilier qn** jdn erniedrigen – [5] **reléguer qn** hier : jdn verbannen – [6] **opprimer** unterdrücken

© 2022 Nonhoff